

# Ps 15

hébreu 16

La confiance et le bonheur profond jaillissent de ce psaume. L'auteur peut être un lévite ; les versets 4 et 5 autorisent une telle interprétation. Cette personne consacrée au culte de Dieu dans le Temple revient de loin : attiré par les idoles, « ces dieux qu'il aimait » (3), il réaffirme sa foi, vient redire sa confiance au Seigneur, source de vie (11) qui peut la délivrer de la mort (10).

## VOIR LES VOIX - Ps 15 – Version œcuménique – Texte liturgique

1	<i>Miktâm- De David</i>			
	Garde-	<b>moi, mon Dieu :</b>	j'ai fait de <b>toi mon</b> refuge.	
2		<b>J'</b> ai dit au <b>Seigneur :</b>	« <b>Tu</b> es <b>mon Dieu !</b>	
		<b>Je</b> n'ai pas d'autre bonheur	que <b>toi.</b> »	
3			Toutes les <b>idoles</b> du pays,	
			ces <b>dieux</b> que <b>j'</b> aimais, ne cessent d'étendre <b>leurs</b> ravages, et	
04		<b>Je</b> n'irai pas	<b>l'on se</b> rue à <b>leur</b> suite.	
			<b>leur</b> offrir le sang des sacrifices ;	
05			<b>leur</b> nom ne viendra pas sur <b>mes</b> lèvres !	
06	La part qui	<b>me</b> revient fait <b>mes délices</b> ;	<b>Seigneur, mon</b> partage et <b>ma</b> coupe : de <b>toi</b> dépend <b>mon</b> sort.	
		<b>j'</b> ai même le plus bel héritage !		
07		<b>Je</b> bénis le <b>Seigneur</b> qui <b>me</b> conseille :		
	même la nuit	<b>mon</b> cœur <b>m'</b> avertit.	le <b>Seigneur</b> devant <b>moi</b> sans relâche ;	
08		<b>Je</b> garde	<b>il</b> est à <b>ma</b> droïté : <b>je</b> suis inébranlable.	
09		<b>Mon</b> cœur exulte, <b>mon</b> âme est en fête,		
		<b>ma</b> chair elle-même repose en confiance :		
10			<b>tu</b> ne peux <b>m'</b> abandonner à la mort ni laisser <b>ton</b> ami voir la corruption.	
11			<b>Tu</b> <b>m'</b> apprends le chemin de la vie :	
			devant <b>ta</b> face, débordement de joie !	
			A <b>ta</b> droite, éternité de <b>délices</b> !	

### Voir le vocabulaire

- idoles, dieux
- partage, coupe, sort, héritage : cf. partie VOIR
- lèvres, cœur (7 : *litt.* = les reins, 9 : *litt.* = le cœur), chair, âme
- mort, corruption, vie, éternité,
- bénir, exulter, fête, joie, délices
- refuge, repose, confiance (4)

Miktam (1) : à mi-voix.

garder (2 fois en 1 et 8). Même verbe dans la traduction seulement. En réalité deux verbes différents : en 8, le verbe a le sens de « je place », « je mets »...

### Quelques repères

**l'idolâtrie** : le peuple hébreu a vécu au milieu d'autres peuples avec d'autres dieux. Et même dans ce peuple ne manquaient pas ceux qui professaient la foi au Dieu unique tout en partageant des superstitions des peuples païens. **Il y a « ces dieux que j'aimais »** reconnaît le psalmiste, image de pierre, de bois ou de métal qui rend visible une divinité du ciel, de la terre ou des abîmes. Si les prophètes combattent les idoles, c'est bien qu'elles existent en Israël.

### Plan possible

**1-6** : Profession de foi et rejet des idoles  
**7-11** : Action de grâce pour les bienfaits de la foi en Dieu.

## VOIR

VOIR LES VOIX - Ps 15 – Version œcuménique – Texte liturgique	
1	<i>Miktâm- De David</i>
2	Garde- <b>moi</b> , <b>mon Dieu</b> : j'ai fait de <b>toi</b> <b>mon</b> refuge.
3	<b>J'</b> ai dit au <b>Seigneur</b> : « <b>Tu</b> es <b>mon Dieu</b> ! »
4	<b>Je</b> n'ai pas d'autre bonheur que <b>toi</b> . »
5	Toutes les <b>idoles</b> du pays,
6	ces <b>dieux</b> que <b>j'</b> aimais, ne cessent d'étendre <b>leurs</b> ravages, et
7	<b>l'on se</b> rue à <b>leur</b> suite.
8	<b>Je</b> n'irai pas <b>leur</b> offrir le sang des sacrifices ;
9	<b>leur</b> nom ne viendra pas sur <b>mes</b> lèvres !
10	<b>Seigneur</b> , <b>mon</b> partage et <b>ma</b> coupe : de <b>toi</b> dépend <b>mon</b> sort.
11	La part qui <b>me</b> revient fait <b>mes délices</b> ;
12	<b>j'</b> ai même le plus bel héritage !
13	<b>Je</b> bénis le <b>Seigneur</b> qui <b>me</b> conseille :
14	même la nuit <b>mon</b> cœur <b>m'</b> avertit.
15	<b>Je</b> garde le <b>Seigneur</b> devant <b>moi</b> sans relâche ;
16	<b>il</b> est à <b>ma</b> droite : <b>je</b> suis inébranlable.
17	<b>Mon</b> cœur exulte, <b>mon</b> âme est en fête,
18	<b>ma</b> chair elle-même repose en confiance :
19	<b>tu</b> ne peux <b>m'</b> abandonner à la mort ni laisser <b>ton</b> ami voir la corruption.
20	<b>Tu</b> <b>m'</b> apprends le chemin de la vie :
21	devant <b>ta</b> face, débordement de joie !
22	A <b>ta</b> droite, éternité de <b>délices</b> !

Le psaume 15 est très beau mais le texte des premiers versets est très corrompu. **Ces premiers versets sont donc difficiles à traduire.** Les traducteurs ont dû rétablir le texte, ce qui donne des traductions assez différentes du début de ce psaume. Le psaume est un peu comme une très belle statue rongée par les intempéries et dont les artistes essaient d'imaginer l'état initial.

Pour éclairer des expressions du psaume 15 :

- lors de la répartition de la terre, les lévites et les prêtres n'avaient rien reçu.

**Dt 10,9** : « C'est pourquoi Lévi n'a pas reçu sa part d'héritage comme ses frères. **C'est le Seigneur qui est son héritage**, comme l'a dit le Seigneur notre Dieu ».

**Nb 18, 20** : « Le Seigneur dit à Aaron : « Tu n'auras pas d'héritage sur la terre des fils d'Israël, tu n'auras aucun lot au milieu d'eux : **c'est moi qui serai ton lot et ton héritage au milieu d'eux !** » La Terre Promise est de fait le « signe » de la présence de Dieu et de la liberté qui se trouve en lui.

- le psalmiste parle au Seigneur en lui disant : « **mon partage et ma coupe** » (5). C'est encore une allusion au tirage au sort **lors du partage** des parcelles de chacun : on utilisait **des dés placés dans une coupe**. Pour le lévite qui n'a pas reçu de terre, sa coupe comme sa part d'héritage, c'est le Seigneur. Ce manque conduit le lévite à une profonde expérience d'intimité avec le Seigneur...

## VOIR LES VOIX DU PSAUME 15

VOIR LES VOIX - Ps 15 – Version œcuménique – Texte liturgique	
1	<i>Miktâm- De David</i> Garde- <b>moi, mon Dieu</b> : j'ai fait de <b>toi mon</b> refuge.
2	<b>J'</b> ai dit au <b>Seigneur</b> : « <b>Tu</b> es <b>mon Dieu</b> ! <b>Je</b> n'ai pas d'autre bonheur que <b>toi.</b> »
3	Toutes les <b>idoles</b> du pays, ces <b>dieux</b> que <b>j'</b> aimais, ne cessent d'étendre <b>leurs</b> ravages, et <b>l'on se</b> rue à <b>leur</b> suite.
04	<b>Je</b> n'irai pas <b>leur</b> offrir le sang des sacrifices ; <b>leur</b> nom ne viendra pas sur <b>mes</b> lèvres !
05	<b>Seigneur, mon</b> partage et <b>ma</b> coupe : de <b>toi</b> dépend <b>mon</b> sort.
06	La part qui <b>me</b> revient fait <b>mes délices</b> ; <b>j'</b> ai même le plus bel héritage !
07	<b>Je</b> bénis le <b>Seigneur</b> qui <b>me</b> conseille : même la nuit <b>mon</b> cœur <b>m'</b> avertit.
08	<b>Je</b> garde le <b>Seigneur</b> devant <b>moi</b> sans relâche ; <b>il</b> est à <b>ma</b> droite : <b>je</b> suis inébranlable.
09	<b>Mon</b> cœur exulte, <b>mon</b> âme est en fête, <b>ma</b> chair elle-même repose en confiance :
10	<b>tu</b> ne peux <b>m'</b> abandonner à la mort ni laisser <b>ton</b> ami voir la corruption.
11	<b>Tu</b> <b>m'</b> apprends le chemin de la vie : devant <b>ta</b> face, débordement de joie ! A <b>ta</b> droite, éternité de <b>délices</b> !

« Qui fait ainsi demeure **inébranlable** », c'était le dernier verset du psaume 14. Et ici dans ce psaume au v.8 : « Le Seigneur est à ma droite, je suis inébranlable » ? Face à celui qui affirmait dans le psaume 13, il n'y a « pas de Dieu », il y a déjà eu l'opposition du psaume 14...puis à nouveau celle du psaume 15 : « Garde moi, mon Dieu, j'ai fait de toi mon refuge ».

Le psaume commence par une invocation : « **Garde-moi, mon Dieu : j'ai fait de toi mon refuge** ». Deux membres de phrases dans cette invocation qui débute le psaume. Chacune partie du psaume reprend l'un des membres de cette invocation en les inversant :

**1° partie : j'ai fait de toi mon refuge.** C'est l'engagement du psalmiste envers Dieu. Il ne cherchera plus ailleurs. Le Seigneur est son bonheur, son refuge, son partage et sa coupe. Le psalmiste bénéficie d'une sécurité durable qu'il veut conserver.

**2° partie : Garde-moi, mon Dieu.** C'est l'engagement de Dieu envers le croyant : Le Seigneur conseille, avertit, est à la droite, ne peut abandonner à la mort, à la corruption, enseigne le chemin de la vie.

**A la fin de chacune des deux parties,** le psalmiste parle de délices (6 et 11) comme résultat de l'engagement de Dieu et du psalmiste.

**L'adhésion à Dieu** ne se manifeste pas seulement dans des gestes visibles, avec des pratiques religieuses, mais elle **pénètre le plus profond de l'être**. Tout l'être est touché : les lèvres (4), les reins (7), le cœur (9), l'âme (9), la chair (9), . Dans le texte hébreu, « mes reins m'avertissent » (7) parce que les reins sont le siège de l'affectivité profonde, (traduit par le cœur)

## LE PSAUME 15 ET SON MESSAGE

### VOIR LES VOIX - Ps 15 – Version œcuménique – Texte liturgique

1 *Miktâm- De David*  
 Garde- **moi, mon Dieu** : j'ai fait de **toi mon** refuge.  
 2 **J'** ai dit au **Seigneur** : « **Tu** es **mon Dieu** !  
**Je** n'ai pas d'autre bonheur que **toi.** »  
 3 Toutes les **idoles** du pays,  
 ces **dieux** que j'aimais, ne cessent d'étendre **leurs** ravages, et  
 04 **Je** n'irai pas **l'on se** rue à **leur** suite.  
**leur** offrir le sang des sacrifices ;  
**leur** nom ne viendra pas sur **mes** lèvres !  
 05 **Seigneur, mon** partage et **ma** coupe : de **toi** dépend **mon** sort.  
 06 La part qui **me** revient fait **mes délices** ;  
**j'** ai même le plus bel héritage !  
 07 **Je** bénis le **Seigneur** qui **me** conseille :  
 même la nuit **mon** cœur **m'**avertit.  
 08 **Je** garde le **Seigneur** devant **moi** sans relâche ;  
**il** est à **ma** droite : **je** suis inébranlable.  
 09 **Mon** cœur exulte, **mon** âme est en fête,  
**ma** chair elle-même repose en confiance :  
 10 **tu** ne peux **m'**abandonner à la mort ni laisser **ton** ami voir la corruption.  
 11 **Tu** **m'**apprends le chemin de la vie :  
 devant **ta** face, débordement de joie !  
 A **ta** droite, éternité de **délices** !

Le livre des Actes cite ce psaume qui est lu par la première communauté comme **une annonce messianique et anticipée de la résurrection de Christ**

**Act 2, 25-28** : « En effet, c'est de lui (le Christ ressuscité) que parle David dans le psaume : Je voyais le Seigneur devant moi sans relâche : il est à ma droite, je suis inébranlable. C'est pourquoi mon cœur est en fête, et ma langue exulte de joie ; ma chair elle-même reposera dans l'espérance : tu ne peux m'abandonner au séjour des morts ni laisser ton fidèle voir la corruption. Tu m'as appris des chemins de vie, tu me rempliras d'allégresse par ta présence.

**Act 13, 35** : « 35 C'est pourquoi celui-ci (David) dit dans un autre psaume : Tu donneras à ton fidèle de ne pas voir la corruption.

**La loyauté à Dieu ne fait pas de nous des ennemis de ceux qui ne partagent pas notre foi.** Elle exige plutôt de prendre conscience de notre attachement à tous ces autres dieux, créés par l'homme qui nous font oublier la question essentielle : « la vie, pour quoi ? pour quel « chemin de vie » ?

A cause de la profonde expérience de communion du lévite avec son Seigneur, **le psalmiste nous laisse entrevoir déjà que le destin de l'homme est l'immortalité et l'incorruptibilité.** Cheminer avec le Seigneur, c'est déjà commencer à vivre une joie sans fin.

Dans la Liturgie des Heures ; le soir du samedi de la 2<sup>e</sup> semaine (1<sup>o</sup> Vêpres du dimanche II) et Complies du jeudi.

**EN ECRIVANT UNE REACTION, UN MESSAGE, FAITES ENTENDRE VOTREVOIX : Contact : [psaumes@eglisejura.com](mailto:psaumes@eglisejura.com)**